

フィッシュアイコンバーター Fisheye Converter Convertisseur fisheye 鱼镜头头转换器

ウルトラワイドコンバーター Ultra Wide Converter Convertisseur ultra grand angulaire 超广角镜头转换器

取扱説明書/Operating Instructions/
Mode d'emploi/使用说明书

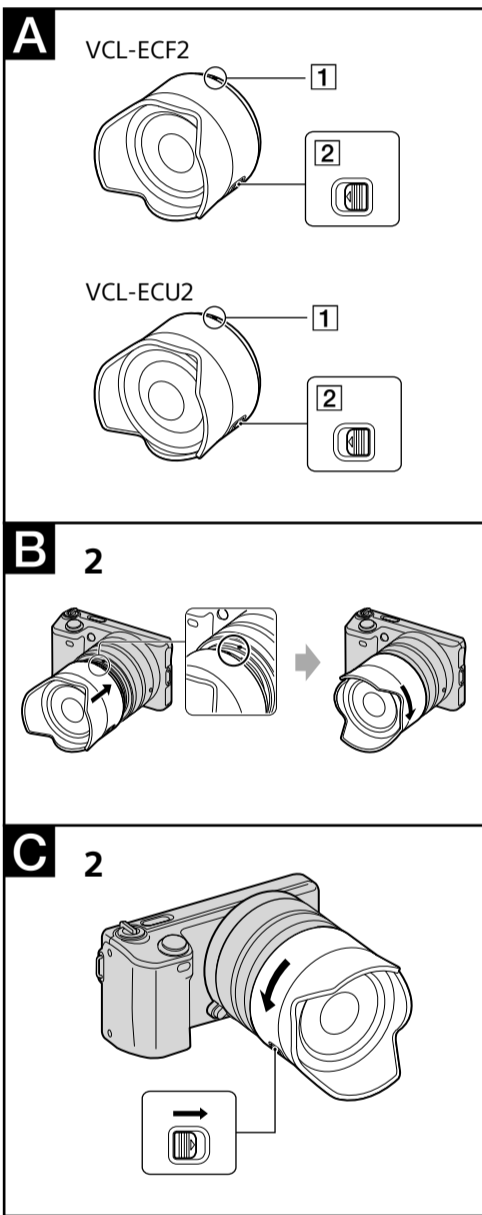


E-mount

©2017 Sony Corporation

VCL-ECF2
VCL-ECU2

http://www.sony.net/



日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

この取扱説明書は、複数のレンズを対象としています。

VCL-ECF2/VCL-ECU2(以下、本機とする)は、ソニー製αカメラシステムEマウントカメラ(以下カメラとする)と専用の交換レンズE 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8(SEL20F28)の組み合わせのみでご使用できます。対象のカメラ、および交換レンズは、すべての国や地域で取り扱いをしているわけではありません。●本書のイラストは、「各部のなまえ」を除いて、VCL-ECF2を使用しています。

警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口にご相談する。

下記の注意事項を守らないと、**警告** 事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。目をいためたり、失明の原因となることがあります。

下記の注意事項を守らないと、**注意** けがをすることがあります。

レンズが落下してけがをしないように充分にご注意ください。注意をおこたると思わぬけがをすることがあります。

A 各部のなまえ

- 1 取付指標
- 2 ロック解除スイッチ

B 本機の取り付けかた

取り付ける前に

- 交換レンズがE 16mm F2.8(SEL16F28)/ E 20mm F2.8(SEL20F28)になっているかご確認ください。違う交換レンズが付いている場合は、交換してください。
- カメラの電源を切ってください。
- 交換レンズにMCプロテクターやフィルター類を装着している場合は、取りはずしてください。

取り付けかた

- 1 交換レンズの前レンズキャップと、本機の前キャップをはずす。
- 2 交換レンズの「**■**(赤い線*)」に本機の「**●**(赤い点*)」を合わせ、本機を軽くレンズに押し当てながら、時計方向に「カチッ」とロックがかかるまでゆっくり回す。

* 赤い線、赤い点はそれぞれの取付指標を指しています。

- 取り付けるとき、本機のロック解除スイッチをスライドさせないでください。

C 本機の取りはずしかた

- 1 カメラの電源を切る。
- 2 本機のロック解除スイッチをスライドさせながら、本機を反時計方向に回してはずす。

使用上のご注意

- 本機を装着するときは、衝撃を与えないようにご注意ください。
- カメラに本機を取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズフードの外周が当たるなどしてカメラが傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- 持ち運びの際は、本機を取りはずしてください。
- 本機を持ってカメラを持ち運ばないでください。
- 保管の際は、必ず本機にキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。

使用上の制限について

フラッシュやAFイルミネーターを使うと発光がさまたげられ、レンズの影が映る(ケラれる)ことがあります。

結露について

結露とは、本機を寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、本機の内側や外側に水滴が付くことです。結露を起こりにくくするためには、一度本機をビニール袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

本機表面に付いたホコリは、ブローブラシか柔らかい布で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめの上、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VCL-ECF2/VCL-ECU2
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

主な仕様

型名	VCL-ECF2	VCL-ECU2
倍率(SEL16F28装着時)	0.62倍*1	0.75倍*2
倍率(SEL20F28装着時)	0.56倍*3	0.70倍*4
レンズ群一枚	4-4	3-3
外形寸法(最大径×長さ) (約：mm)	66×44	66×44
質量(キャップを除く) (約：g)	150	125
最短撮影距離*5(約：m)	0.13	0.18

- *1 E 16mm F2.8(SEL16F28)に装着時に、焦点距離10mm(35mm判換算15mm相当)の魚眼になる。
- *2 E 16mm F2.8(SEL16F28)に装着時に、焦点距離12mm(35mm判換算18mm相当)の超広角になる。
- *3 E 20mm F2.8(SEL20F28)に装着時に、焦点距離13mm(35mm判換算19mm相当)の魚眼になる。
- *4 E 20mm F2.8(SEL20F28)に装着時に、焦点距離16mm(35mm判換算24mm相当)の超広角になる。
- *5 最短撮影距離とは、撮像素子面から被写体までの最短距離を表します。E 16mm F2.8(SEL16F28)との組み合わせ時の数値になります。

同梱物

VCL-ECF2

フィッシュアイコンバーター(1)、キャリングケース(1)、レンズキャップ(前後各1)、印刷物一式

VCL-ECU2

ウルトラワイドコンバーター(1)、キャリングケース(1)、レンズキャップ(前後各1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

αはソニー株式会社の商標です。

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。

http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル ……………0120-333-020	フリーダイヤル ……………0120-222-330
携帯電話・PHS:一部のIP電話 ……………050-3754-9577	携帯電話・PHS:一部のIP電話 ……………050-3754-9599

*取扱説明書・リモコン等の購入相談は
こちらへお問い合わせください。

FAX (共通) 0120-333-389

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「402」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

This manual is for several different lenses. The VCL-ECF2/VCL-ECU2 (referred to below as "this unit") can only be used with a combination of a Sony α camera system E-mount camera (referred to below as "camera") and an Interchangeable Lens E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28). These cameras and interchangeable lens are not available in all countries/regions.

- The illustrations in this manual show the VCL-ECF2, except Identifying the Parts (illustration **A**).

WARNING

Do not look at the sun directly through this unit. Doing so may hurt your eyes and cause loss of eyesight.

CAUTION

To avoid injury, be careful not to drop this unit. Careless handling can lead to injury.

< Notice for the customers in the countries applying EU Directives >

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

A Identifying the Parts

- 1 Lens index
- 2 Lock release

B Attaching this Unit

Before attaching this unit

- Check that the interchangeable lens E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28) is attached to the camera. If a different interchangeable lens is attached, replace it.
- Turn off the power of the camera.
- If the MC protector or a filter is attached to the interchangeable lens, remove it before attaching this unit.

To attach this unit

- 1 Remove the front lens cap from the interchangeable lens and this unit's front and rear caps.
- 2 Align the "● (red point*)" on the barrel of this unit with the "■ (red line*)" on the interchangeable lens. Carefully insert this unit into the interchangeable lens and slowly rotate it clockwise until it locks into place.
 - * The red point and red line indicate the indexes.
 - Do not slide the lock release on this unit.

C Detaching this unit

- 1 Turn off the power of the camera.
- 2 While sliding the lock release on this unit, fully rotate this unit counterclockwise and detach this unit.

Notes on Use

- Be careful not to subject this unit to mechanical shock while attaching it.
- Be careful when placing the camera on a table or other flat surface with this unit attached. The rim of this unit's lens hood touches the table so the camera body is at an unstable angle.
- Remove this unit when carrying.
- Do not hold the camera only by this unit.
- Always place the lens caps on this unit when storing.
- To prevent mold, do not keep this unit in a very humid place for a long period of time.

Restrictions on use

When using the flash or AF illuminator, it may block light and create a lens shadow in the image.

Condensation

If this unit is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on this unit. To prevent this, place this unit in a plastic bag or something similar beforehand. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take this unit out.

Cleaning this unit

Brush off any dust from the surface of this unit with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.

Specifications

Model name	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Magnification (When attaching to SEL16F28)	0.62*1	0.75*2
Magnification (When attaching to SEL20F28)	0.56*3	0.70*4
Lens groups-elements	4-4	3-3
Dimensions (maximum diameter × height) (approx., mm (in.))	66×44 (2 5/8 × 1 3/4)	66×44 (2 5/8 × 1 3/4)
Mass (excluding the caps) (approx., g (oz))	150 (5.3)	125 (4.4)
Minimum focus*5 (approx., m (in.))	0.13 (5 1/8)	0.18 (7 1/8)

- *1 Attaching to the interchangeable lens E 16mm F2.8 (SEL16F28) provides a fisheye effect at a focal length of 10 mm (about 15 mm in equivalent 35mm-format).
- *2 Attaching to the interchangeable lens E 16mm F2.8 (SEL16F28) provides an ultra wide angle effect at a focal length of 12 mm (about 18 mm in equivalent 35mm-format).
- *3 Attaching to the interchangeable lens E 20mm F2.8 (SEL20F28) provides a fisheye effect at a focal length of 13 mm (about 19 mm in equivalent 35mm-format).
- *4 Attaching to the interchangeable lens E 20mm F2.8 (SEL20F28) provides an ultra wide angle effect at a focal length of 16 mm (about 24 mm in equivalent 35mm-format).
- *5 Minimum focus is the shortest distance from the image sensor to the subject. The above values are when using this unit in combination with an interchangeable lens E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Included items

VCL-ECF2

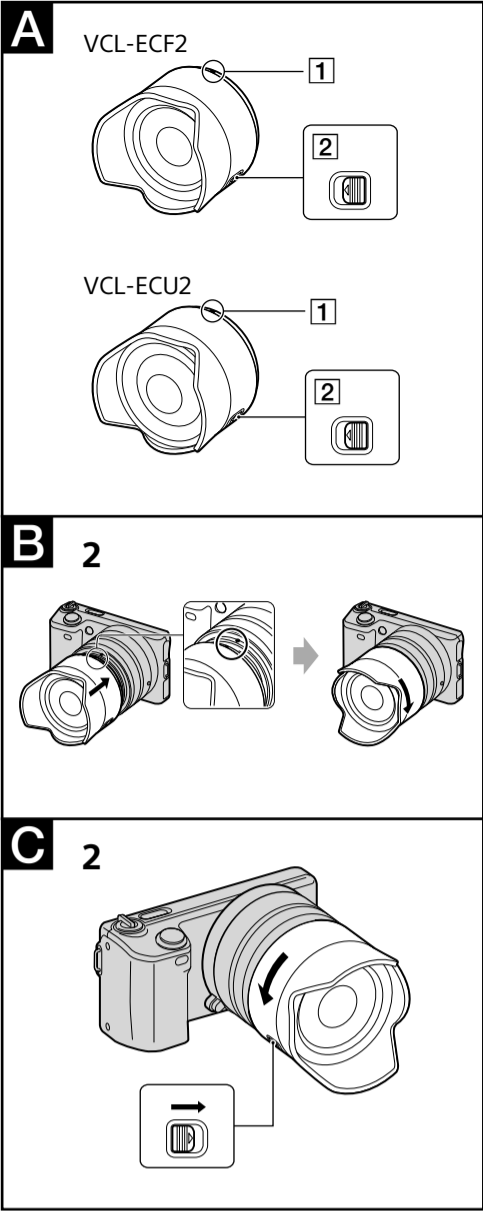
Fisheye converter (1), Carrying case (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Set of printed documentation

VCL-ECU2

Ultra wide converter (1), Carrying case (1), Lens cap (for the front and back of the lens) (2), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

α is a trademark of Sony Corporation.



Français

Cette notice couvre différents objectifs. Le VCL-ECF2/VCL-ECU2 (appelé ci-dessous « cet article ») ne peut être utilisé qu’avec un appareil photo à monture E Sony *α* (appelé ci-dessous « l’appareil photo ») et un objectif interchangeable E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28). Ces appareils photo et objectifs interchangeables ne sont pas commercialisés dans tous les pays/régions.

- Les illustrations dans cette notice montrent le VCL-ECF2, sauf dans l’identification des éléments (illustration **A**).

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas directement le soleil à travers cet article. Ceci peut causer des lésions visuelles et la perte de la vue.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure, faites attention de ne pas laisser tomber cet article. Un mauvais maniement peut entraîner des blessures.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >

Fabricant : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l’UE : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

A Identification des éléments

- Repère d’objectif
- Bouton de déverrouillage

B Fixation de cet article

Avant de fixer cet article

- Assurez-vous que l’objectif interchangeable E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28) est rattaché à l’appareil photo. Si un autre objectif interchangeable est rattaché, remplacez-le.
- Éteignez l’appareil photo.
- Si le protecteur MC ou un filtre est posé sur l’objectif interchangeable, retirez-le avant de fixer cet article.

Pour fixer cet article

- Retirez le capuchon d’objectif avant de l’objectif interchangeable et les capuchons avant et arrière de cet article.**
- Alignez « ● (point rouge*) » sur le barillet de cet article et « ■ (ligne rouge*) » sur l’objectif interchangeable. Insérez avec précaution cet article dans l’objectif interchangeable et tournez-le lentement dans le sens des aiguilles d’une montre de sorte qu’il se bloque.**
 - * Le point rouge et la ligne rouge servent de repères.
 - Ne touchez pas le bouton de déverrouillage sur cet article.

C Retrait de cet article

- Éteignez l’appareil photo.**
- Tout en poussant le bouton de déverrouillage sur cet article, tournez complètement cet article dans le sens antihoraire et déposez-le.**

Remarques sur l’emploi

- Veillez à ne pas soumettre cet article à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Faites attention si vous mettez l’appareil photo sur une table ou une surface plane lorsque cet article est fixé. Le bord du parasoleil de cet article touche la table de sorte que l’appareil photo peut être instable.
- Déposez cet article lorsque vous portez l’appareil photo.
- Ne tenez pas l’appareil photo par cet article.
- Remettez toujours les capuchons sur cet article avant de le ranger.
- Pour éviter la formation de moisissure, ne laissez pas cet article longtemps à un endroit très humide.

Restrictions d’emploi

Lorsque le flash ou l’illuminateur AF est utilisé, la lumière peut être bloquée et l’ombre de l’objectif peut être visible sur l’image.

Condensation

Si cet article est porté sans transition d’un endroit froid dans une pièce chaude, de la condensation peut apparaître dessus. Pour prévenir la condensation, placez cet article dans un sac plastique, par exemple. Sortez cet article du sac lorsque la température de l’air à l’intérieur du sac a atteint la température ambiante.

Nettoyage de cet article

Enlevez la poussière de la surface de cet article avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essayez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux, imprégné d’une solution détergente légère.

Spécifications

Nom de modèle	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Grossissement (avec un objectif SEL16F28)	0,62*1	0,75*2
Grossissement (avec un objectif SEL20F28)	0,56*3	0,70*4
Éléments-groupes de lentilles	4-4	3-3
Dimensions (diamètre maximal× hauteur) (environ, mm (po.))	66×44 (2 5/8 × 1 3/4)	66×44 (2 5/8 × 1 3/4)
Poids (sans les capuchons) (environ, g (oz))	150 (5,3)	125 (4,4)
Focale minimale*5 (environ, m (po.))	0,13 (5 1/8)	0,18 (7 1/8)

*1 L’objectif interchangeable E 16mm F2.8 (SEL16F28) permet d’obtenir un effet œil de poisson à une longueur focale de 10 mm (environ 15 mm en format équivalent 35 mm).

*2 L’objectif interchangeable E 16mm F2.8 (SEL16F28) permet d’obtenir un effet ultra grand angulaire à une longueur focale de 12 mm (environ 18 mm en format équivalent 35 mm).

*3 L’objectif interchangeable E 20mm F2.8 (SEL20F28) permet d’obtenir un effet œil de poisson à une longueur focale de 13 mm (environ 19 mm en format équivalent 35 mm).

*4 L’objectif interchangeable E 20mm F2.8 (SEL20F28) permet d’obtenir un effet ultra grand-angulaire à une longueur focale de 16 mm (environ 24 mm en format équivalent 35 mm).

*5 La mise au point minimale est la distance la plus courte du capteur d’image au sujet. Les valeurs ci-dessus sont obtenues lorsque cet article est utilisé avec un objectif interchangeable E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Articles inclus

VCL-ECF2

Convertisseur fisheye (1), Étui de transport (1), Capuchon d’objectif (pour l’avant et l’arrière de l’objectif) (2), Jeu de documents imprimés

VCL-ECU2

Convertisseur ultra grand angulaire (1), Étui de transport (1), Capuchon d’objectif (pour l’avant et l’arrière de l’objectif) (2), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α est une marque commerciale de Sony Corporation.

中文（简）

本说明书适用于数种不同的镜头。VCL-ECF2/VCL-ECU2（以下简称“本装置”）只能用于带有 E 卡口系统的 Sony *α* 相机（以下简称“相机”）与可更换镜头 E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28) 的组合。

上述相机及可更换镜头并非在所有国家/地区都有售。

- 除了部件识别 (图 **A**) 部分外，本说明书中的图示均指 VCL-ECF2。

警告

请勿透过本装置直视太阳。

否则可能会损伤您的眼睛并造成失明。

注意

为避免受到伤害，请注意不要跌落本装置。

操作不仔细可导致意外受伤。

A 部件识别

- 镜头标记
- 锁定释放钮

B 安装本装置

安装本装置之前

- 检查相机上安装的是否为可更换镜头 E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28)。如果安装了其他可更换镜头，请进行更换。
- 关闭相机电源。
- 如果可更换镜头上安装有 MC 保护镜或滤广镜，请在安装本装置之前将其取下。

安装本装置

- 取下可更换镜头上的前镜头盖及本装置的前后盖。
 - 将本装置镜筒上的“●（红点*）”与可更换镜头上的“■（红线*）”对准。将本装置小心地插入可更换镜头中，并顺时针缓慢旋转，直至锁紧到位。
 - * 红点和红线代表标记位置。
- 请勿滑动本装置上的锁定释放钮。

C 拆卸本装置

- 关闭相机电源。
- 滑动本装置上的锁定释放钮，同时将本装置逆时针转到底，然后将本装置卸下。

使用须知

- 安装本装置时，小心不要使其受到机械性冲击。
- 在安装本装置的情况下，将相机放到桌子或其他平面上时应小心。由于本装置镜头遮光罩的边缘会抵在桌面上，因此可造成机身失稳。
- 携带相机时，请取下本装置。
- 拿起相机时，切勿只抓握本装置。
- 存放本装置时，应始终装上镜头盖。
- 请勿将本装置长期存放在非常潮湿的地方，以免发霉。

使用上的限制

使用闪光灯或 AF 照明器时，可能会遮挡光线，并在图像上形成镜头阴影。

结露

如果直接将本装置从寒冷处带到温暖处，湿气可能会凝结在本装置上。为避免结露，请预先将本装置放入塑料袋或类似的物品内，当袋内的空气温度达到周围环境的温度时，再将本装置取出。

清洁本装置

用吹气刷或软刷拂去本装置表面的灰尘。请将软布在柔性的清洁剂溶液中蘸湿，然后用它擦净镜头上的指印或其它污渍。

规格

型号名称	VCL-ECF2	VCL-ECU2
放大倍率（安装至 SEL 16F28 时）	0.62*1	0.75*2
放大倍率（安装至 SEL 20F28 时）	0.56*3	0.70*4
镜头组-片	4-4	3-3
尺寸 (最大直径×高) (约 mm)	66×44	66×44
质量 (不含镜头盖) (约 g)	150	125
最小对焦*5 (约 m)	0.13	0.18

*1 安装至可更换镜头 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 后，能以 10 mm 的焦距提供鱼眼效果（在 35mm 相当规格的相机中约为 15 mm）。

*2 安装至可更换镜头 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 后，能以 12 mm 的焦距提供超广角效果（在 35mm 相当规格的相机中约为 18 mm）。

*3 安装至可更换镜头 E 20mm F2.8 (SEL20F28) 后，能以 13 mm 的焦距提供鱼眼效果（在 35mm 相当规格的相机中约为 19 mm）。

*4 安装至可更换镜头 E 20mm F2.8 (SEL20F28) 后，能以 16 mm 的焦距提供超广角效果（在 35mm 相当规格的相机中约为 24 mm）。

*5 最小对焦是从图像传感器至物体的最短距离。上述值对应于将本装置与可更换镜头 E 16mm F2.8 (SEL16F28) 组合使用的情況。

所含物品

VCL-ECF2

鱼眼镜头转换器 (1)、携带包 (1)、镜头盖 (用于镜头的前、后面) (2)、成套印刷文件

VCL-ECU2

超广角镜头转换器 (1)、携带包 (1)、镜头盖 (用于镜头的前、后面) (2)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

α 是 Sony Corporation 的商标。

制造商：	索尼公司
总经销商：	索尼（中国）有限公司
总经销商地址：	北京市朝阳区 太阳宫中路12号楼 冠城大厦701 日本制造（主机）
出版日期：	2015年1月